

**KO JE
GORIČANEC
EVROPA
PADLA NA
GLAVO
STR. 2
Iskali so
spomine na
Avgusta Pavla
v Somboteli
STR. 5**

Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 11. septembra 2014 ☀ Leto XXIV, št. 37

»Rada tudi v šolo grem, vsako leto rajši«

Letošnje poletje na Madžarskem ni prineslo preveč sončnih dnevov, kljub temu pa so bili najverjetneje vsi šolarji veseli počitnic. S 1. septembrom je nepreklicno vkorakala jesen in se je s tem deževnim dnevom tudi na obeh porabskih dvojezičnih osnovnih šolah začelo novo šolsko leto 2014/2015.

»V prvem razredu imamo pet otrok, bilo pa je, da jih bomo imeli osem« - je povedala ravnateljica DOŠ Jožefa Košiča na Gornjem Seniku Ildiko Dončec Treiber. »Pedagoški strokovnjaki so ugotovili, da je boljše, če ostali trije ostanejo še leto dni v vrtcih. Veseli jih bomo tudi prihodnje leto.«

Večjo porabsko dvojezično šolo obiskuje v tem šolskem letu tako 69 šolarjev. Dobra tretjina jih prihaja iz domače vasi, ostali pa iz sosednjih naselij.

Na Gornjem Seniku bodo naslednje leto stopili v deseto leto izvajanja dvojezičnega pouka.

»Starši podajo izjavo, da so spoznali šolski program in ga sprejeli. Pri nas se vsi učenci udeležujejo pouka slovenskega jezika in dvojezičnih predmetov« - je poudarila ravnateljica in izrazila zadovoljstvo nad tem, da je Državna slovenska samouprava pred dobrima dvema letoma prevzela vzdrževanje seniške šole. »Vprašanje, če bi lahko sicer začeli takratno šolsko leto« - je še podčrtala.

Z dvojezičnim šolstvom pa niso povezane le ugodnosti, kot brezplačni učbeniki, vozovnice in tabori, temveč tudi obveznosti. »Kolegi, ki niso slovenskega porekla in poučujejo dvojezične predmete, morajo do



Učenci DOŠ Jožefa Košiča (Gornji Senik) na otvoritveni slovesnosti



Na DOŠ Števanovci se uči letos 51 učencev, med njimi je 6 prvošolčkov

konca šolskega leta položiti izpit iz slovenščine na srednji ravni« - je opozorila Ildiko Dončec Treiber.

Slednja ugotovitev velja tudi za pedagoge na DOŠ Števanovci, tamkajšnja ravnateljica Agota Holec pa dodaja: »Slovenski učitelji se moramo prav tako potruditi, da bi se tudi izven pouka med seboj in z učenci pogovarjali v slovenščini«.

Sicer manjša porabska šola več ni veliko manjša, letos ima namreč 51 učencev. Vseh šest prvošolčkov ima števanovske, torej slovenske korenine. Dvojezični pouk se tudi na tej ustanovi izvaja že v vseh osmih razredih, pomembna pridobitev je zaposlitev učiteljice telesne vzgoje, ki razpolaga tudi z diplomom iz slovenskega jezika.

»Učiteljice asistentke pod tem nazivom več nimamo« - objasnjuje Agota Holec, kajti »odslej bo poučevala kot učiteljica slovenščine in spoznavanja slovenstva v 17 urah tedensko. To je velika pomoč.«

V zadnjih nekaj letih, predvsem pod okriljem DSS, se je na števanovski šoli veliko obnavljalo, ugotavlja ravnateljica. »Lani smo obnovili sanitarije iz natečajnih sredstev, letos je polepšano podoba dobilo dvorišče. Prejeli smo športno opremo, in uredili igrišče« - je našela Agota Holec.

Na obeh dvojezičnih šolah so torej dani pogoji za uspešen začetek šolskega leta. Ne sme pa ostati skromna želja redkih, da bi se na šolskih hodnikih čim pogosteje slišala slovenska beseda.

Ženavlje: Praznik občine Gornji Petrovci

KO JE GORIČANEC EVROPA PADLA NA GLAVO

Občina Gornji Petrovci je za svoj praznik izbrala 18. avgust, v spomin na dogodek iz leta 1934, ko sta v Ženavljah s stratosferskim balonom pristala belgijska raziskovalca profesor Max Cosinc in njegov asistent Nere van der Elst. Pristanek balona je bil dogodek,

avtor in Marijana Sukič). Roman bo ob Porabskem koledarju knjižni dar za leto 2015. Po romanu je Filip Robar Dorin posnel igrano dokumentarni film *Nebo nad Ženavljami ali Dan, ko nam je Evropa padla na glavo*, zvrstilo pa se je več literarnih in gledali-



Franci Just, urednik Založbe Franc - Franc, ki je v knjižni zbirki med *Rabo in Muro* izdala razširjen roman Milana Vincetiča *Nebo nad Ženavljami*, zdaj pod naslovom *Lebdeča prikazen - Lebdeča prilika*; Milan Vincetič, avtor romana in v Ženavljah imenovan za Častnega občana občine Gornji Petrovci, in novinar Marko Radmilovič, ki je v filmu Filipa Robarja Dorina *Nebo nad Ženavljami* nastopil v vlogi orožniškega narednika Alberta Fussa (igrali so še: Emil Softič, Boris Ostan in Tanja Ribič)

ki je odmeval daleč čez lokalne goričke meje in čez meje tedanje Dravske banovine, tja do Ljubljane in Beograda, ter po Evropi. Novinar ljubljanskega *Jutra* je o Ženavljah napisal: »Ni Sibirija, je pokrajina prijaznih domačinov, katerih se bosta letalca še dolgo spominjala.« V spomin na pristanek balona so leta 1997 v Ženavljah odkrili bronast spomenik, delo akademskega kiparja Mirka Bratuše, letos pa so s slavnostno sejo občine in kulturnim programom počastili dogajanje pred osemdesetimi leti. Množico zbranih na slavnostni seji in slovesnosti je pozdravil župan Franc Šlihthuber.

Pristanek balona in dogajanje ob, za Goričko nepozabnem, dogodku je vzpodbudil pisatelja Milana Vincetiča, da je napisal krajši roman *Nebo nad Ženavljami*, ki je pri Založbi Franc - Franc izšel leta 1992. Zdaj, ob obletnici, je v knjižni zbirki *Med Rabo in Muro* v sodelovanju med Založbo Franc - Franc in Zvezo Slovencev na Madžarskem izšla razširjena verzija romana pod naslovom *Lebdeča prikazen - Lebdeča prilika*, in sicer v knjižnem jeziku in predstaviti v narečje (kar sta opravila

škkih ter reportažnih upodobitev. Za ohranitev spomina na pomemben dogodek v Ženavljah je občinski svet podelil Milanu Vincetiču naziv *Častni občan*



Občina Gornji Petrovci je leta 1997 odkrila spomenik - pomnik v spomin na pristanek toplozračnega balona leta 1934 v Ženavljah. Avtor spomenika v bronu je akademski kipar Mirko Bratuš

občine Gornji Petrovci. Milan Vincetič, scenarist in igralec v filmu Marko Radmilovič in urednik Založbe Franc - Franc so na slovesnosti obudili spomine na odmeven pristanek balona, pisanje prvega in zdaj razširjenega romana in nastanek filma *Nebo nad Ženavljami*. Kot je zapisal in povedal urednik *Zbirke med Rabo in Muro* Franci Just, se

Milan Vincetič »v svojih pripovednih upodobitvah ženaveljskega dogodka ni fokusiral zgolj na faktografska dejstva - padec balona zaradi naraščajočega ciklona, njegov transport na železnico v Petrovcih in na sprejem obeh stratosferskih raziskovalcev med domačini ter kasneje v Ljubljani -, ampak ga je zanimalo predvsem doživljanje domačinov, njihovi poskusi, da bi ob dogodku tudi sami doživeli svojih pet minut »slave«, in njihove predstave ob tem, ko jim je Evropa padla na glavo.«

Novinarski kolega Marko Radmilovič, je povedal, kako je o pristaneku balona v Ženavljah pripravil reportažo za 1. program Radija Slovenija in odigral vlogo orožniškega narednika Alberta Fussa v dokumentarnem filmu *Nebo nad Ženavljami*, za katerega je napisal tudi scenarij po istoimenskem romanu Milana Vincetiča. Ko je pripravljal reportažo, se je pogovarjal z domačini, ki so bili priče prisilnega pristanka balona, ki se je po uradnih podatkih dvignil kar 16 tisoč metrov visoko, kjer sta pilota opravljala meritve odklona kozmičnih žarkov v zemeljskem magnetnem polju. Močan veter je zanesel balon pro-

ti vzhodu in pristala sta v njima povsem neznanem kraju. Neke vrste pustolovščina se je za belgijska raziskovalca končala dobro. Kot zanimivost, ki se omenja večkrat, je tudi prvi mednarodni prenos na tedanjem Radiu Ljubljana. Po njuni, sicer naključni zaslugi, je takrat prvič Bruselj »prišel« v Ženavlje, v Slovenijo (medtem, ko zdaj Slovenija »hodi« v Bruselj).

Ernest Ružič

Potrna/Ptuj: Dnevi poezije in vina

ZVEN POEZIJE V IZVIRNIKU IN SLOVENSKEM PREVODU

Dnevi poezije in vina so največji mednarodni pesniški festival v Sloveniji in eden pomembnejših in odmevnejših v Evropi. Prvič so festival pred 18. leti organizirali v Goriških brdih, letos, med 24. in 30. avgustom, pa je bil petič na Ptuj in s pesniškimi branji v drugih krajih po Sloveniji, na Hrvaškem in v Avstriji. Pesniški *Večer pred dnevi*, popestren s koncertom in pokušino vin, je ravno tako petič pripravilo Kulturno društvo člen 7 za avstrijsko Štajersko v Kulturnem domu - Pavlovi hiši v Potrni/Laafeldu. V Potrni so v maternem jeziku brali Dragana Mladenović iz Srbije, Dénes Krusovszky z Madžarske in Cvetka Lipuš, slovenska pesnica z avstrijske Koroške, avtorje pa je predstavila moderatorica Renata Zamida. Med branjem poezije je pela Tjaša Fabjančič ob spremljavi harmonikarja Marka Brdnika in kontrabasista Roberta Jukiča.

Pesnici in pesnik so brali v materinščini, Renata Zamida pa v slovenskem prevodu. Poezijo smo v Pavlovi hiši poslušali v srbskem, nemškem, madžarskem in slovenskem jeziku.

Dragana Mladenović je doslej objavila 7 pesniških zbirk, njena pesniška zbirka *Rodbina* je prevedena v nemški in švedski jezik. Za svoja dela je prejela več nagrad in priznanj. Dénes Krusovszky je pesnik, kritik in prevajalec. Objavil je 6 knjig: poezijo, otroške pesmi, eseje in kratke zgodbe. Njegova poezija je bila prevedena v angleščino, hrvaščino, srbsščino, bolgarščino, poljščino, švedščino, romunščino in še nekatere jezike. Koroška pesnica Cvetka Lipuš je dalj časa živela v Ameriki, zdaj pa dela in ustvarja v Salzburgu. Doslej je objavila 7 pesniških zbirk, zadnja *Pojdimo vezat kosti* je leta 2010 izšla pri Mladinski knjigi v Ljubljani. Prijetna obogatitev literarnega večera je bil tudi nastop pevke in skladateljice Tjaše Fabjančič. Njene skladbe na samosvoj in prepoznaven način zazvenijo v prepletu šansona, jazza in slovenske popevke.

Na letošnjih Dnevih poezije in vina je sodelovalo 17 pesnikov iz 12 držav. Največ dogodkov je bilo na Ptuj, pa tudi v Kogu, Krškem, Ljubljani, Mariboru, Ormožu, Čakovcu in Varaždinu na Hrvaškem in še nekaterih krajih. Organizatorji posebej poudarjajo pomen švedsko-slovenske prevajalske delavnice, vrstila so so velika pesniška branja, zvrstilo se je več koncertov, okroglih miz, filmskih projekcij in programov za otroke. Letošnja tuja častna gosta sta bila litvanski pesnik Tomas Venclova in nemška pesnica Elke Erb, slovensko poezijo pa je zastopala legendarna Svetlana Makarovič. Na literarnih branjih so sodelovali tudi drugi slovenski pesniki, denimo Milan Jesih in Venko Taufer. Posebnost so bila takoimenovana zasebna branja, ki so jih pripravili v skritih kottičkih Ptuja za ozek krog ljubiteljev poezije. Kje so bila branja, so sporočili šele četrte ure pred začetkom dogodka. Prezreti ne gre, da ne govorimo samo o poeziji, marveč tudi o vinu. Pridelovalci so ponudili najboljšo »žlahtno kapljico« z okoliških in malo bolj oddaljenih vinogradov, v Potrno je prišel, denimo, Božidar Zorjan, ki se ukvarja s trajnostnim kmetovanjem na obronkih Pohorja.

Založba Beletrina iz Ljubljane, ki je osrednja organizatorica festivala *Dnevi poezije in vina*, je izdala zbornik, v katerem so predstavljeni avtorji, natisnjena ena njihova pesem v izvorniku ter prevodu v slovenski in angleški jezik. Druga publikacija prinaša zanimiv in, kot vedno, provokativen pogovor s Svetlano Makarovič, v drugem delu pa so objavljene misli znanih literatov na temo vino in književnost (France Prešeren, Charles Baudelaire, Ernest Hemingway...).

Ernest Ružič

Na Koroškem ... že ajda zori - 2.

Cugi, jezovi pa slapovi med nebom in zemljo

Gda smo se v maloj vesnici Drobollach nej daleč od Baškoga jezera zbidili, smo skauz aukna vidli ranč tisto ka pred spanjom. Pred nami so se zdigavale Karavanke, tiste plamine, štere so na gnešnoj grajn-

bregej Reisseck tista železnica, štera v Europi najvišise nad maurskov višinov pela. Ranč bi nej dali valati, ka v eden mali bagon telko lüstva nutdé. Gda se nas je kauli trestu turistov sprešalo, je začnila

konča na višini 2.200 mejterov, gde čaka turiste več kračiši pa dugši pejški poti. Za tiste, šteri so nej pravi alpinisti, je vönapravlena kratka, depa lejpa paut od maloga panaufa do jezera sredi plamin.

po na tisti mali balkon, šteri je nad samov globočinov od 200 mejterov. Depa té balkon je nej s petana, liki iz takšoga železa, prejk šteroga se prejk-vidi. Eške tisti, šteri so telko batrivni, ka na njega staupijo, pridejo nazaj s trpetlavimi nogami. Svoje srcé pa nogé pa

pa mali baut, gde keje odavajo. Ulice so vauske, vküper z glavnim trgom spominajo na središnji vek. Ništerni pokojni so pokopani znautra kamene stene pri cerkvi, drügi pa v nej.

Kak indri v Avstriji, majo v Gmündi tō sistem tzv. „Kurz-



Srednjeveški varaš Gmünd zové turiste s svojimi kavarnami

ci med Slovenijov pa Avstrijov. Genau pred nami pa je bio najvišisi vrej takzvana Kepa ali nemški Mittagskogel. Mi pa smo nej do podnéva čakali, vidli smo, ka je lejpo vrejmen pa so eške meteorologi pravli, ka nede deži. Zatok smo se za drügi den odlaučili, ka gorpoiskemo ništerne koroške bregé.

Naša paut je pelala nimo vekšoga varaša Beljak (Villach),

mala kabina gor pelati. Pred nami se je operala čudovitna koroška krajina, mala dolina med viskimi bregami. Za en malo je naš žuti cug stano pa smo mogli prejk na drügoga staupiti. Té je eške bole strmo pelo kak prvi, dosegnoli smo prej 82% naklona, tau znamenüje, ka smo se skoro navpično (függólegesen) pelali. Paut je trpela že več kak dvajsti minutov, gda smo pri-

Jezero je nej naravno, liki so ga zajezili (felduzzasztották), ka aj bi z njegvov pomočjav redili elektriko. Na ednom tali jezera je mala restavracija, na drügom konci pa leko sprobavamo, kak plamine odgovor davajo. Če štoj spoj pri vodej füčka, ma bregauvge nazaj füčkajo. Če štoj krči, ma dajo plamine valas. Če pa eden turist veuko srečo má, leko na pamet vzeme, kak med kamlami plaminske koze lejčejo. (Zvün kamla tam tak skoro nika ne rasté, samo trava pa drauvno cvejtke).

Prva kak liki se človek tagor napauti, mora povödati, gda dojpride. Tau je logično, vejpa gda smo mi dojprišli, so lidgé že v dugi kačasti redaj stali. Mi smo si pa vseli v auto pa se odpelali nazaj prauti Spittali na Dravi, gde smo se podali na paut prauti nauvim bregaum. Cejli čas smo gor gledali, aj se nam včasí bejli, včasí črni oblacke smilujejo, pa leko povejm, ka smo srečo meli. Vodé smo dosta vidli, depa je nej z néba, liki s plamin vötekla.

Poštijo Malta Hochalmstrasse trbej plačati, depa ka človek vidi, je gvüšno vrejndno telko penez. Že prva kak bi prišli na tau paut, vidimo najvišisi slap (vízesés) v Avstriji, med potjav pa leko gledamo na pravo, na lejvo, skoro na vsikšom stopaji vidimo male pa veuke slapove. Paut je serpentinasta, na njoj geste spoj dosta tunnelov. Problema je samo tau, ka so tuneli tak vauski, ka dva autona nemata zavolé mesta. S semaforami pa je samo tau naaupek, ka mora človek pred njimi gda pa gda skoro dvajsti minutov čakati.

Na konci zaglednemo eden jez (gát), šteri je viski 200 mejterov. Na té jez leko vsikši gorstaupi, vekša batrivnost pa trbej za tau, ka bi človek stau-



200 mejterov visiki jez - na sredi z adrenalinskim balkonom

si leko vsikši pomiri, če malo kaulipogledne na plamine pa na jezero, štere siva farba je gvüšno dobra za oči.

Na pauti nazaj smo eške malo stanili v malom varaši Gmünd, šteroga ime pride iz reči »lampe«, vejpa tam

parkzon", ka znamenüje, ka za parkeranje nej trbej plačati. Človek v autoni edno papernato vöro vödeje, na šteroj pokaže, gda je prišo parkerat, gda pa cajt pretečé (30 minut, 1 vöra, 2 vöri ...), mora nazaj k autoni pa tatiti. Če so lidgé



Takši mali cugi morejo meti veuko mauč, ka vlečejo tri ducate lidi

dve vodé vküpertečejo kak v lampaj. Nad varašom kralüje stari grad, kauli centra pa se zdigava kusta stena. En malo pred koncom drüge svetovne bojne je Ferdinand Porsche sé prejkripelo svojo fabriko, na tau spomina eške gnes Muzej Porsche, šteroga spoj dosta turistov gorpoiške.

Gnesnedén se Gmünd šteje za umetniški varaš. Vse puno je molarski veštavkov, galerij

pošteni, se tak vsikdar najde mesto za parkerati.

Čakala nas je eške paut nazaj. Nejsmo se tak daleč pelali, zatok smo brž v svojo vesnico pri jezeri prišli, gde smo se večer eške malo špancerali. Geli smo v restavraciji, gde nega kölnarov. Vse smo si mogli sami vöznosti, depa tak je gesti gvüšno bole šmejkaló.

(se nadaljuje)
-dm-



Kak drauvni je človek na sredi mogočni plamin...!

depa vekša mesta smo steli gorpoiskati kakši drügi den. Po kratkoj pauti po avtocesti smo prišli v malo vesnico Kolbnitz malo pred deseto vöro. Tau je bila naša prava sreča, vejpa je pri spaudnjoj postaji maloga cuga eške nej dosta lidi bilau. Kak je pisalo na ednoj veukoj tabli, je na

šli na edno vekšo plaminsko raven. Tam smo se mogli eške gnauk pakivati, depa te slejdnji cug je že bil pravi, je samo ravno üšo, istina ka prejk ednoga spoj-spoj dugoga tunela (alagút).

Gda človek pride na cü, je že 1.500 mejterov višise, kak gda je spodkar nutstauo. Paut se

OD SLOVENIJE...

Koalijski sporazum parafiran

Stranka Mira Cerarja (SMC), Demokratična stranka upokojujencev Slovenije (DeSUS) in Socialni demokrati (SD) so parafirali koalicijski sporazum, čaka pa jih še usklajevanje na kadrovske področju. DeSUS-u so glede na parafirani sporazum pripadli štirje resorji (ministrstvo za zunanje zadeve, ministrstvo za okolje in prostor, ministrstvo za kulturo ter urad za Slovence v zamejstvu in po svetu). SD je dobil tri resorje (ministrstvo za delo, družino, socialne zadeve in enake možnosti, ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano ter ministrstvo za obrambo). Preostalih osem resorjev je pripadlo največji stranki skorajšnje koalicije SMC-ju.

Glede kandidatov in kandidatke za vladno ekipo se na prvi pogled zdi, da ima Cerar največ težav z iskanjem ministrov za gospodarstvo, zdravstvo in javno upravo, področij torej, ki bodo glede na težke finančne razmere v državi deležna največ sprememb in bodo najbolj pod drobnogledom javnosti. Zdravstvo se spopada z najmanj 300-milijonsko luknjo, prezadolženo gospodarstvo potrebuje razdolžitve in pet milijard evrov kapitala, javni sektor pa najprej potrebuje dogovor o politiki plač za prihodnje leto, brez katerega bo država ob 350 milijonov evrov.

Začelo se je novo šolsko leto

Za 167.751 osnovnošolcev in okoli 75.500 srednješolcev se je 1. septembra začelo novo šolsko leto. V šolske klopi je prvič sedlo 21.886 učencev 1. razreda, kar je največja generacija prvošolčkov v zadnjih desetih letih. Večjih sprememb za učence in dijake v letošnjem šolskem letu ni. Še največ sprememb je v osnovnih šolah, kjer so v 2. razred osnovne šole letos začeli uvajati prvi tuj jezik, v 4. razredih so začeli z uvajanjem neobveznih izbirnih predmetov, v 7. razredih pa z uvajanjem drugega tujega jezika kot neobveznega izbirnega predmeta.

o pohodi Būdinci-Andovci malo osebno

Zadnjo soboto augustuša je pohodnike, steri smo se podali na Paut po dolaj pa brgaj od Būdinec do Andovec pa nazaj, čivali pa poslušali būdinske ljudske pevke, so tisti bole flajnsni gobarge dali mojoj padaškinji Katarini iz Ljubljane



Pohodniki prihajamo v Andovce

čakalo lepo vrejmen. Prav takšno za pohodnike. Nej je bilau preveč toplo, nej je peklo sunce, samo malo sparno je bilau. Pa sumičke so nas ščipali, spre prauto nji je pa počivo v autoni. Zadvečerek kauli pau štrte vöre smo se začnili zbirati pohodniki pri Vaško-gasilskom daumi v Būdincaj, gde so nas domanji lidgé počakali s sladkimi dobrotami pa mrzlo pijačo. Kauli štrte vöre nas je bilau že približno stau lidi pa eni pet-šest pisauv, steri s(m)o komaj čakali, ka vzememo paut pod nogé. Organizatorge so tō nej dostavleklji čas, vej so pa vedli, ka do pau ausme, najkasneje do ausme vöre moramo nazaj priti, ka de se te že kmica delala.

Pohodnike je pozdravo vodja pohoda *Vendel Žido, ml.*, steri se je po pozdravni besedaj malo pošalo na račun župana (v Sloveniji geseni tō baudejo volitve), pa je dau rejč župani *Iztoki Farteki*, steri nam je zaželo srečen pohod.

Med špancerom prejk būdinske gauške smo obračali glavé na pravo pa lejvo, gledali smo, če bi najšli kakšne gobe, ka so ranč tistoga časa najbolje rastle. Najšli smo samo eno lepo lisičico, dapa gda smo prišli do karavle, gde smo malo po-

telko lisičic, ka se je tisto že splačalo nositi. Prejk po andovskoj gauški smo eške vcūj nabrali par marel (*ózláb*), gda smo pa že šli nazaj v Būdince, ji je eden gospaud dau eške štiri garbanje. »Kakšna večerdja bau iz nji!« je bila vse blajžena.

Dapa prva smo se ešče stavili v Andovcay, gde nas je čako dugi sto s sendviči, stere smo žmano pogeli, vej pa na friškom lufti smo lačni gratali. Vendel Žido je k rejči pozvau predsednika andovskega društva *Karčija Holeca*, steri je na kratki predstavo ves pa gučo od njenoga pohoda od maloga do velkoga Triglava. »Nauvi« pohodniki so si med potjav ešče poglednili vretino žitka pa bunker v andovskoj gauški, mi, steri smo pa že večkrat bili, smo se vrnili v Būdince. Na slovenskoj strani je druga padaškinja, Silva iz Murske Sobote, pozvala svojo mamo, da smo zvedli, kak špilajo slovenski košarkaši na svetovnom prvenstvu na Španjolskom. Dokeč smo mi prišli do vaško-gasilskoga doma, je slovenska reprezentanca tō zmagala (*győzött*). Tak ka je vse bilau v najlepšom redi. Ranč tak kak »večerdja«, stero je na žari pripravila gostilna Pri Rudiji. Dobro je bilau

Pismo iz Sobote

Porcije, ka te boži bič vdari!

Nevol je nej nigdar više, nej. Zvün toga, ka smo nikšno leto nej meli, eške tak vōvidi, ka mo se eške v toj geseni namakali v deži. Že smo skur srečni bili, kak dun nouvi kormanj dobimo, depa, naši glavacke eške itak brodijo, kak tadale. Ja, pa nouve porcije (davki) vkūper s starimi se nam kažejo nin tam v velkoj kmici. V tejm so edni že dobili papejre, aj za naprej napišejo, kelko prislūžijo. Pa po tejm njim vōzračunajo, kakše porcije plačajo. Pa se je najšo eden trno čeden človek. Dacarom je poslo nika vcejlak nouvoga. Na tisti papir, na sterom piše, za kelko lidi skrb ma, ka po tejm leko menjšje porcije plača je možakar nut napiso: za 200.000 lidi brezi slūžbe, za prejk 1500 kriminalcov v vouzi, za 90 lidi v parlamenti, za vse ministre pa njive pomagāče, za banke brezi pejnec in za evropsko komisijo pri EU.

Možakar je tou lepou nut v kobert djau pa dau na pošto, aj dobijo tisti, ka tou dobiti morajo. Tisti tam so njemi brž nazaj napisali, ka je nej dobro spuno formular. Možakar pa je nej samo tak, neje po župi priplavo. Nazaj njim je napiso: »Ka je gé? Leko sam na steroga pozabo?« Kak je po tejm bilou pa kakše porcije je mogo plačati, eške niške ne vej. Brodim, ka je mogo pocije plačati. Tomi niške ne vujde. Niške od nas mali lidi. Tisti velki, uni vejo, kak se tomi ogniti. Vsikšomi je poznano, kak tej naši eške vsigdar nouvi kapitalisti ranč tisto ne plačajo, ka mujs trbej plačati. Skur vsikši den se leko v novinaj taprešte ali pa se na teveni vidi pa čuje, ka ranč tisto ne plačajo, ka trbej plačati. Rejč de od tisti pejnec, ka svojim delavcom trbej plačati za penzijo pa za padara. Ja, neštarni ranč tou za socialo nut ne plačajo. Tak je edna ženska delala v nekšnoj menšoj fabriki. Ka je beteg, je nej vejdl. Depa, dun betežna gratala. Dé k padari. Tisti dokument ta dá. Medicinska sestra, ka go je naprej vzejla, gleda nut po kompjuteri. Obarača papejre, iške. Depa, nika ne najde. Za eden čas njoj povej, ka njé nega. Zaprav, ne smej betežna biti, ka una nema nut plačano za betežne dneve. Kak je tou vōrpišlo, so druge ženske tō šle vōiskat, kak je z njimi gé. Ena je nej mejla nika nut plačano. Že brž za tejm je vōprišlo, ka so petnajset lejt delale, njihov velki šef, direktor pa menedžer pa je enga evrona nej njim za penzijo nut plačo. Ka se je po tejm zgodilo? Nika takšoga. Na, nika takšoga se je nej za toga velkoga šefa, direktora pa menedžera nej zgodilo. Malo so ga vlačili po novinaj pa teveni. Človek je nej pejnecemo, ka bi tou vse za nazaj plačo. Lidge pa so dun pošteno delali za male pejnec. Un je vsem koulakvrat tumačo, ka je takša situacija, ka je žmetno za vse pejnec meti. Ja, eške tadale je na velkoj nougi živo, malo lejtō s svojim helikopterom, malo po mordji s svojo jahto pa po poštiji z mercedesom. Na konci je država Slovenija tistim ženskam vse tisto, ka bi un mogo plačati, plačala. Tak zdaj leko tistomi človeki povejmo, ka je dun nika pozabo. Na tou je pozabo, kak mi vsi eške za takše plačūvamo, kak je tisti velki šef, menedžer pa direktor.

Miki

mesau tō, dapa najbaukša je bila kapūstina šalata, iz stere je pogejla »nauva« pohodnica Angela iz Ljubljane vejndrik tri porcije. Ja, takšna je usoda vegank. Pa takša, ka prvič pride na té pohod pa že pleše... (Zavolo toga se je najbolje žaugala njena padaškinja Katarina, stera je prej že desetkrat bila na tom pohodi, dapa ranč gnauk nej plesala.) Za muziko, ka se je Angela leko zavrtela z Vendelom, so poskrbeli Zgrablenci, steri so drūgim tō dali volau, ka so zaplesali.

Kauli pau desete sem se pripelela nazaj do Varaša, v autoni sem mejla eške dvej Vogrinki, stere sta že parkrat prišle z menov na būdinski pohod. Domau sta prišle vsigdar zadovolne z organizacijo, s prijaznostjo lidi in lepoto pokrajine. Že zdaj sta me pitale, če je januara pa vzemem s sebov... Obečala sem njiju, ranč tak kak je obečala Angela iz Ljubljane, ka na trej kralovo pa pride na Goričko pa v Porabje.

Marijana Sukič
Foto: K. Holec

Iskali so spomine na Avgusta Pavla v Sombotelu

Poznani polihistor *Avgust Pavel*, prvi poklicni čednjak med Slovencami na Vogrskom, se je leta 1886 naraudo 28. avgustuša. Letos so en den po etom datumi člani sombotelskoga slovenskoga društva

spomnili dvej pokojni članov društva *Marije Bajzek* pa *Karčina Varga*. Tam pod salezijanskov cerkvov je pokopani erični pianist *György Vukán* tö, šteri je biu botrina Pavlovim.

njami – ranč tak Avgust Pavel pa Slovenci v Sombotelu.

Pohodniki so se dale pelali z autonami. Med potjauv so si poglednili zidino Univerzitetnoga središča Savaria, štera je inda svejta mesto dala pojbinski gimaziji Ferencza Faludina. Tam je Avgust Pavel dugši čas včiu kak profesor. En malo dale pa si leko poglednem o študentski dom, šteri je svoje ime ranč tak po eričnom prekmurskom Slovenci daubo. Po kratkoj pauti pridemo k drugoj zidini univerze, gde se včijo slovenski tö.

Na slovenskoj katedri so Pavlovo spominsko sobo oprli leta 2006 na 120. jubilej narodnje-nja čednjaka. Tam najdemo

sobi stogi eške eden kip (szobor), štero glavau je napravo prekmurski kipar *Franc Kühhar*. Judita Pavel je eške dosta pripovejda o ilustracijaj pa kejpaj, šteri se vidijo v spominskoj sobi.



Judita Pavel je pri grobi svojoga oča preštela britko pesem od smrti

gorpoiskali tista mesta v svojom varaši, štera so povezana z rojakom, po šterom je njino društvo ranč tak dobilo ime. Skupino sombotelski Slovincov je sprevaljala pa ji o svojom oči pripovejda ča polihistra *Judita Pavel*. Najoprvin so gorpoiskali salezijansko cerkev svetoga Kvirina, pod šterov je Avgust Pavel pokopani s svojov ženov. Zvödali smo, ka je na konci žitka veliko želenje Pavla bilau, ka aj bi ga v domanjoj zemlej, na prekmurskoj Cankovi pokopali. Tau se je njemi zavolo bojni cajtov nej spunilo, leta 1946 so ga pokopali v Sombotelu. Že prva je dosta pesmi napiso o smrti, gda pa je že sploj betežen biu, si je želo djabka z gorenjesinčarskoga farofa od gospaуда Janoša Kühara. Tau se je na žalost tö nej posrečilo.

Člani sombotelskoga slovenskoga društva so na grob obesili venec pa zmolili eden slovenski očanaš pa zdravamarijo. V ednom drugom prostori pa so se eške

Paut Sombotelčarov je dale pelala k tistomi rami, gde je Pavel svoja slejdnja leta delo. Njegva držina eške itak tam živé, leko povejmo, ka so tau tri generacije. Predsednica društva *Ibolya Dončec Merkli* pa predsednica Slovenske

samouprave *Marija Kozar* sta na tau ižo ranč tak obesili venec, Judita Pavel pa je pripovejda, kak so negda v zarendi živeli pa kak so ram zidali. Preštela je eške edno pesem od svojoga oča, štera guči od lidi, ka so sploj krepko povezani s svojimi kore-

originalni sto, omar, posvejt pa tisto turbo, štero je Avgust Pavel nej pa nej sto vkrajljučti, če rejsan je že znücana bila. Leko si poglednemo en par njegvi originalni rokopisov pa knjig tö, na tabljaj na steni pa leko preštemo dosta zanimivoga od njegovoga žitka. V



Po pauti je Sombotelčare s pripovejstami z žitka sprevaljala Judita Pavel

Eške eden kip iz kamla stogi pred Muzejom Savaria, gde je Avgust Pavel dosta delo, kak za knjižnico tak za muzej ali za znanstvene revije. Té kip je napravo *József Ács*, šteri je Pavla nej pozno. Pomago si je s kejpami, štere so dojvzeli te, gda je model med padašami biu. Judita Pavel je povödala, ka je oprvin nej dala valati, ka je leko eden kip tak fejt gnaki njenoma oči.

Prva kak bi se končo špancier Sombotelčarov, so si poglednili tablo na začetki Šetališča Avgusta Pavla, sledik pa so odišli v kancelaj slovenskoga društva. Tam so se eške pogučavali, gospa Judita pa je dale pripovejda. Te zadvečerak je biu najbolje zanimivi venak za tiste, šteri so do tega mau malo znali od »vörnoga sina dvej narodov«.

... DO MADŽARSKE

34 milijard evrov podpore iz EU Madžarska vlada se je dogovorila za naslednjo finančno perspektivo (2014 – 2020) z Evropsko komisijo za 34 milijard evrov podpore, je povedal vodja urada premiera, minister János Lázár. Pogodbo sta podpisala 11. septembra predsednik komisije v odstopu José Manuel Barroso in premier Viktor Orbán. Medtem ko je Madžarska uporabila v prejšnji finančni perspektivi za razvoj gospodarstva le 16 odstotkov bruseljskega denarja, bo v tej finančni perspektivi v ta namen uporabljeno 60 odstotkov podpore. Večji del podpore bo namenjen malim in srednje velikim domačim podjetjem, saj je to madžarski nacionalni interes, kakor tudi posodobitev cestne infrastrukture. Po mnenju Jánosa Lázárja bodo do leta 2018 dosegle državne meje vse avtoceste na Madžarskem. Na veliko podpore lahko v finančni perspektivi računata tudi kmetijstvo in živilskopredelovalna industrija.

Na seznamu duhovne dediščine tudi lončarstvo v Őrségu

Nacionalni seznam duhovne dediščine bo letos bogatejši za štiri vsebine, med temi je tudi lončarska tradicija v Őrségu, ki je sosednja pokrajina Porabja. O novih vsebinah – med njimi sta tudi ohranjanje kulta Lajosa Kossutha v Ceglédü ali čipkarska tradicija v kraju Balatonendréd – se je pred dnevi odločil minister za človeške vire, svečana razglasitev pa bo 19. septembra v okviru Dnevov kulturne dediščine. V kraju Magyarzombatfa, kjer je v Őrségu največ lončarjev, so tri leta pripravljali dokumentacijo za prijavo, ki vsebuje kakih 40 strani pisnega gradiva, 40 fotografij in 10-minutni film. Kot je povedal župan, ima v tem kraju lončarstvo več kot 700-letno tradicijo, kajti v listinah je prvič omenjeno leta 1366. Posebnost lončarstva v Őrségu je, da je skozi stoletja vsrkavalo vplive z Balkana in tudi severne Italije, ki so se potem prenašali iz roda v rod. Značilne barve so: rjava, zelena in rumena. Pred slabimi sto leti je bilo v vasi še več kot sto lončarjev, trenutno se ukvarja z lončarstvom 14 družin.



Člani slovenskoga društva pri Pavlovoj iži

-dm-

Brezi zemlé paver ne moreš biti

Elemér Zamodič (Žuščini) v Varaši žive s svojo družinovo že od sedemdeset let naprej, ovak je iz Sakalovec. Dapa zdaj že tam nika nejmajo zvün goščé, zato ka ram so odali, njive so pa že tak te vkraj vzeli od njij, gda so zadruho (szövetkezet) ustanovili. V Kilián ulici živejo, štera je nejdaleč kraj od centra, dapa itak je tašo mirno mesto, kak če bi na vesi živeli. Gda so s šolami končali, najprvin par lejt so v Kószegi delali, gde so ednoga velkoga rusuško-gosa goseničara (lánctalpas) vozili, šteri se je tak zvau, ka S 100. Odtec so k gozdnomi gospodarstvu šli delat, gde so cejlak do penzije drva naklajali na tovrnjake.

- Elemér, gda ste vi sé v Varaš prišli pa zaka?

»Šestdesetšestoga leta sem se ženo, pet lejt sva pri materi bila pa sedemdesetdrugoga leta sva sé prišla. Doma so stariške bili pa te müva z ženov sva si tak zmislila, ka tü v Varaši va zidala. Zato sva sé prišla, ka nama je tü baukše bilau, v Varaši sva delala obadva pa nama je etak te nej trbelo z busom se delat voziti.«

- Samo tü ste zemlau tjüpili, doma bi pa za šenki meli parcelo.

»Devet gezero forintov smo te plačali za tau parcelo. Nej je velka, štiridesetkrat pettresti mejtrov velka je, tau je djezeroštiristau kvadrati mejtrov, dapa tau nam zavole dojde, vekšo ranč nej trbej. Doma smo te že nej meli zemlé, zato ka gda so ustanovili zadrugo, de so marlinščice pauvali, te so nam eden tau zemlé krajvzeli od trej hektarov. Drügi tau, najbaukše zemlé je pa državno gospodarstvo (állami gazdaság) krajvzejo tam pri Rabi, tak ka brezi zemlé smo ostali, samo gauško so nam njali, tak pa paver ne moreš biti.«

- Telko aska ste zato meli, če ste ranč brez zemlé ostali, ka ste dosta marlinščic leko

djeli, nej?

»Stariške so tam na tisti njivaj delali pa marlinščice brali, dapa domau so nej mogli prnesti, zato ka tisto, ka so dolapobrali, tisto je dola trbelo dati zadrugi.«

- Vi gde ste delali, gda ste vö iz šaul prišli?

»Dja sem najprvin v Kószeg üšo, gde sem goseničara vozo, dapa tau se mi je nej vidlo, pa sem nazaj v Varaš prišo k gozdnomi gospodarstvu, gde smo drva naklajali na tovrnjak.«

- Ka ste z goseničarom delali?

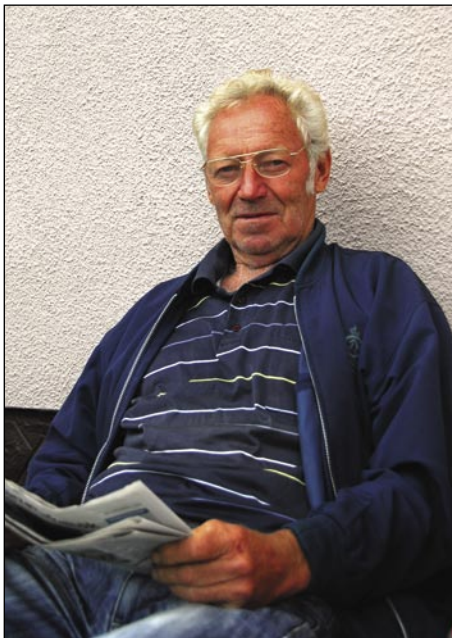
»Zemlau smo tatiskali tam gde se je paut delala z ednim velikim rusuškim mašinom, šteri se je tak zvau, ka S100. Gda sem dja taprišo, te sem samo sedemnajset lejt star bijo. Najprvin sem z ednim starejšim človekom vküper delo, sledkar, za tri mejsece, gda sem se že navčo ga voziti, te pa že sam. Tau delo se je mena nej vidlo, zato ka vleta je vrauče bilau v mašini, v zimi pa mrzlo. Kak mladi ladjen, te smo ešče tam vanej v gauški spali v tašoj maloj üti, zato sem si pa tak zmislilo, ka baukše bau mena, če nazaj domau pridem.«

- Dapa drva naklajati je zato tö nej leko delo bilau.

»Tau gvüšno, ka nej, zato ka sprvoga smo vse z rokav naklajali, samo sledkar smo dobili mašin. Te je že dobro bilau, zato ka nej trbelo z rokav naklajati, samo popravlali drva, kak je mašin naklajajo. Istina, ka v gauški smo tö vsigdar vanej na sonci na deži bili, dapa itak baukše bilau, kak cejli den kraj od dauma v ednom mašini sejdti.«

- Gda je ešče nej bilau mašina, te ste kak naklali kusta drva?

»Taše vauže smo meli pa na untrlaki smo goravlačili tri, štiri, pet meterske ali ešče dugše bore, bükvi, hrastje ali ka je ranč trbelo. Tau je nej leko delo bilau, dapa tistoga



reda smo mi spoj dobro služili, dvakrat telko kak tisti, steri so v fabriki delali.«

- Te ste vi dosta odli po guščaj.

»Skurok cejle gošče sem zopojdo v Železni županiji od Jánošháze do Sárvára, cejlak do Kószega. Zazranka nas je bus odpelo, večer nas je pa domau pripelo, dapa tau je že sledkar bilau, gda smo mašin meli.«

- Te ste vi dosta gob vküppobrali te čas, ka ste v gauški delali.

»Nej je bilau časa gobe brati, tri traktore smo meli, tri tovrnjake pa dva mašina, steriva sta naklajala, eden puni je odišo, drügi prazen je že tastano.«

- Kelko lejt ste delali v gauški?

»Osemtresti lejt sem delo pa te tak od tistec sem v penzijo üšo, dapa potistim sem tö nej vö na okno gledo, liki v Avstrijo sem üšo delat, pa ešče zdaj tam delam.«

- Ka delate v Avstriji?

»V enom sadovnjaki (gyümölcsös) delam, dapa samo tak sezonsko, dja sem že v penziji, mena telko dela dojde. Gnes bi tö mogo titi, samo

dež dé pa zato sem zdaj doma, ovak bi me tak nej zaodo. Zdaj tö na goseničari delam, samo te je mali, pet šest kišt vleče za seuv, v štere delavci djaboke berejo. Gnes, če bi dobro vremen bilau, tak stau lidi bi tam v sadovnjaki delalo.«

- Kak velki je te sadovnjak, gde vi delate?

»Te sadovnjak je sedemdesetšest hektarov velki, na vsakši šestdeset centimetrov je posajena ena djablana, tak ka tašoga reda več kak stau gezero djablani moramo dolapobrali.«

- Kelko lejt odite djaboke brat?

»Zdaj že sedemnajset lejt, dja sem pa že sedemdesetdve let star, človek v cejlo življenji samo dela, dapa ka si mora.«

- Telko bi nej pravo, zato ka se spoj dobro držite.

»Vsigdar sem vanej bijo pa sem fizično delo emo, leko ka tau kaj vala. Če človek doma nika ne dela, te tak mislim, je bola lagvo, ešče bola se samo tazanja.«

- Vaša žena tö odi z vami djaboke brat?

»Prvin je odla, zdaj več nej, zato ka je že v penziji. Ona

je tam redno delala, v zimi v leti je furt tam bila, ona je od tistec v penzijo üšla.«

- Nej vam je bilau špajсно iz vesi sé v Varaš priti?

»Sprvoga je špajсно bilau, dapa brž sva se vcujvzela z ženauv, te je ešče nej bilau telko ramov kak zdaj, tak je bilau, kak če bi na vesi bila. Tak mislim ešče zdaj je mirno tü živeti, zato ka smo tü malo zakriti od velke poštuje, dapa itak smo paulek centra, kama koli trbej nam titi v Varaši.«

- Vidim, ka puno košaro lisičic mate, tau ste že gnes pobrali?

»Nej, gnes sem nikan nej išo v tau deždji, te lisičice smo večera pobrali. Zadvečerek smo šli v Števanovce pa na Verico, pa itak smo telko najšli, zato ka zdaj fejt rastejo, dapa ne boj se, grbanjov nega. Tri ali štiri sem najšo, dapa tisti so pa vse črvivi bili.«

- Gnes cejli den dež dé, ka leko tašoga reda dela doma?

»Vidiš, vanej na terasi sedim, poslušam, kak ftiči füčkajo, novine štem. Trbej kaj lepšoga od tauga?«

Karči Holec



Obiskovalce pričakuje

od torca do sobote od 11.00 do 15.00 ure.

Skupine sprejemajo tudi zunaj delovnega časa, prijavite se

lahko po telefonu 94/554-128.

Vstopnina za odrasle: 600 forintov ali 2 evra, za dijake in

upokojence: 300 forintov ali 1 evro.

Za šolske skupine prirejajo tudi delavnice.

Velki bau-bau Oskar

Pravijo ka je bau-bau tisto, ka vanej nika nega, znoutraj pa je prazen gé. Depa, geste eden najbole istinski bau-bau. Zové se Oskar. Tou je nej tisti bau- bau, s sterin postrašüvajo mlajše: Če ne boš vrli, te bau-bau odnesé. Naš Oskar se za trno velkoga drži, depa, un je vcejlak mali bau-bau, nika nej vekši od napršnjaka.

Na teveni

Mali bau-bau Oskar nigdar nej biu bole srečen. Dun je gor prišo, kak je z njim gé. »Vsikša mama je moja mama, stera mlajše z meuv postrašüva. Vsikši ati moj ata, steri mlajše z meuv postrašüva.«

S tou srečo se je nut v eden nouvi ram potegno. Tou je nej indasvejta bilou. Tou se je kakši den ali dva nazaj zgodilo. Maliva brat pa sestra sta samiva doma bila. Kak je tou šega gé, sta ranč tisto delala, ka nej bi smela. Na teveni sta gledala film. Pa tou nej takši mlašeči film. Gledala sta strašni film. Na tisti film, ka lidam lasovgé vüška dejo od straja. Ja, mama pa ata sta bila pri souseđaj, mlajšiva pa pri teveni. Naš Oskar je najprva škeu od njiva stariše ziskati. Leko tö njegova gratata. Depa, kak povejdano, nej njiva je doma bilou. Zatoga volo se je ta niže tevena nut potegno.

Pojbič pa deključka z velkimi očami film gledata. Muzika je vse bole kmična, vse bole naraja se vleče. V vüjaj boleče škrgeče. Pojbič je že skur trdi gé, deključka ga za rokou stiskava. Tou je nej za povedati, kakšo se tam nut v teveni godi. Samo tou leko vöovadim, ka je gé takša zelena kmica, nut v njoj pa nika žrdjavoga ploudi enoga človeka. Nagnouk mladiva samo vüška skoučita. Pojbič od straja krči, deključka cvili. Mali bau-bau Oskar ne more vörvati. Vej je pa spoj nej postrašüvo, mlajša pa od straja vüška skačeta. Niške je od njega nika nej povedo, ona cvili, un pa krči. Ranč je nej brodo na postrašüvanje pa si oba oči zakrivata.

»Tej mlajši so rejsan čüdni. Pri nji nigdar ne vejš, ka leko čakaš. V tom njegovom čüdivanji, deključka lepou prosi svojga brata:

»Leko, prosim te, leko doj zakapčneš televizijo? Nigdar več takšo nemo gledala.«

»Ne vejš, če mo si vüpo. Tak me je straj gé, ka ne vüepam kuj k

teveni. Idi ti,« njemi glas ranč tak trpeče kak njegovoj sestri.

»Name je tö straj. Ne vüplem kuj k teveni titi,« je svojga brata ta naprej sinjavala.

»Ti doj zakapčni! Ge ne idem kuj. Leko me tisto tam nut potegne,« zdaj un njou naprej tiska.

Od straja sta vcejlak pozabila. Sta vcejlak pozabila, ka leko televizijo na daleč dola vgasneta. Na, dun sta tou napravla. Po tejm sta si obadva globko zdejnola.

Mali bau-bau Oskar nika ne razmej. Od koga stra mata? Zakoj eške zdaj ne vüpata v postelo titi. Vsi posvejti po cejlom rami so gor vužgani. Kak ata pa mama domou prideta, že njima koulak šinjeka skačeta.

»Mama, mama, leko tau nauč pri vama pivpa? Tak dugo sva že nej v vaja posteli spala,« se deključka obešavla na mamou.

»Ja, ata, leko? Gvüšno, ka leko,« eške pojbič popejva gnako nou-to.

Stariša sta nika nej mogla prouti prajti. Gda mlajši tak prosijo, njim trbej nagoditi. Ata njiva v postelo pela, mama pa li brodi, ka se je takšoga godilo. Zakoj takšo nebesko volo mata pri njima spati? Glejda po sobi, brodi pa nej trbelo dugo brodit.

»Ja, gvüšno sta kaj takšnoga na teveni gledala. Ja, ta televizija njiva je postrašila,« si eške s smejom povej pa dé za svojo držino.

Mali bau-bau Oskar zdaj dun razmej. Razmej pa pauka od sreče. Dun je nouvo mamou spozno, mamou, za stero je nej vedo.

»Trno lepou! Trno lepou! Po vsem tejm je ta škatüla, zovejo jo televizija, tö moja mama. Gvüšno, ka je mama, če jiva je tak postrašila. Kak lepou, eške eno svojo mamou sam spozno!« Tak si je pripovejdo mali bau-bau Oskar pa zaspo tam skrak svoje mame. Ranč kak maliva brat pa sestra.

Miki Roš

Srečanje nekdenešnji šaularov po 60. lejtaj

22. augustuša 2014 smo se na Gorenjom Seniki v stari-nauvi šauli srečali šaularge, steri smo šaulo vözopodli pred šestdesetimi lejti. Lepau nas je sprejela ravnateljica šaule Ildiko Treiber Dončec. Bilau nas je deset, steri smo leko prišli na srečanje, ka ništrni daleč živajo. Žalostno, dapa je osem naši bivši sošolcov že naveke odišlo od nas. Ravno tak več ne živajo naši školniki tö nej. Že 68 lejt je tomi, ka smo prvič sedli v šaulske stolice. Leranca Irénka Várközi nas je včila pisati pa šteti, istina, ka vogrski gučati smo eške nej znali. Zdaj je tau naaupek, deca se v šauli vči slovenski. Ravnateljica nam je tapravla, ka je malo decé z Gorenjoga Senika, samo 21. Zato morajo iz drügi vesnic pripelati deco, da leko šaulo gordržijo. Nas je v prvom klasi bilau 44. Gnešnja ravnateljica se je fejst



V seničkoj cerkvi, gde nas je pozdravo domanji župnik Tibor Tóth

že pomali gibamo, vlase nam je čas pofarbo. Več smo nej tak bistri, lagvi kak smo bili pred 68. lejti, gda smo mi tö nej angelge bili.

Na konci »vöre« v klasi sem gorpreštejla ménje naši školnikov pa leranc: Andraž Čabai, Irénka Várközi, Anna Boros Papp, Imre Debreceni, ravnatelj Károly Gáspár, Károly Farkas pa János Domonkos. Pa nej sam pozabila malo, drago Vica mamou tö nej, stera nas je nej samo v šauli včila, nego na njenom daumi nas je včila küjati

in pečiti tö.

Spaumnila sem se na pokojne sošolce tö, oni so bili: Emilija Čuk, Gizika Dravec, Manfred

Dobili smo od nji blagoslov, za zahvalo smo njim spopejvali »Je angel Gospodov...«. Pri spomeniki, steri je postavljeni pri



Nekdenešnji šaularge – zdaj že babice pa dejdecke – steri smo 1954. leta končali šaulo na Gorenjom Seniki

Krajcar, Eržika Schreiner, Ilona Mukič, Ana Mukič, Jožef Bajzek pa Laci Čabai. Baug njim daj mir in večni pokoj. (Zarosile so

cerkvi, smo vužgali svejčo za tiste naše školnike, lerance pa sošolce, steri so na tihinskom pokopani. Steri so pa doma pokopani, tistim smo pa na cintori vužgali svejče pa molili za njih.

Do tistoga časa, ka smo prišli v jedilnico, smo že trüdni gratali. Tü nas je dober obed čakou, geli, pili smo pa se pogučavali. Vsakši se je spomno, kakšna lagva lejta so bila po bojni. Dostakaj smo nej meli, dapa nas so eške tak včili, ka vere, vüpanja pa ljubezni ne smejmo zgibiti. Vsakši je pripovejdo kakšno zgodbo. Naprej je prišlo, ka smo mi tö lagvi bili. Dapa, če nas je školnik za vlasé scuko ali po pargiški vdaro, smo doma nej vöovadili, ka bi te doma eške bole biti bili od starišov. Gnes je tau naaupek. Deca školnika bije, stariš ga pa gorzglasi, ka njegovoj dejte prej takše ne dela. Ka so naši stariš nas včili, smo jih baugali, vej pa stariš neške lagvo svojimi deteti.

Cajt nam je naglou odleto, pa bi si eške dosta meli pripovejdati. Obečali smo si, ka poton toga, če mo zdravje meli, bi se vsakšo leto srečali.

Drage sošolke in sošolci, baug plati za vaše telefone, gda ste se mi zahvalili za idejo pa organizacijo. Hvala, ka ste prišli. Želejm vam vse dobro, za leto dni se pá vidimo v naši šauli.

Vera Gašpar
Foto: Tibor Tóth

6.00 KULTURA. ODMEVI. 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA. 10.40 UGRIZNIMO ZNANOST, ODDAJA O ZNANOSTI, 11.05 PRAVA IDEJA! 11.55 PANOPTIKUM, 13.00 PRVI DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 13.35 POLNOČNI KLUB: DELA ZAME NI, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.40 VILLAGE FOLK - LJUDJE PODEŽELJA: LISIN MLIN, DOKUMENTARNA SERIJA, 15.50 OTROŠKI PROGRAM: OP! 16.10 MOJA SOBA: ŽIVA, RESNIČNOSTNA ODDAJA, 16.30 KAJ GOVORIŠ? = SO VAKERES? 17.00 POROČILA OB PETH, VREME, ŠPORT, 17.25 ALPE-DONAVA-JADRAN, 17.50 EKO UTRINKI, 18.00 IZJEMNE DOGODIVŠČINE SAMA FOXA: INDIJSKE POČITNICE, AVSTRALSKO-NEMŠKA MLADINSKA NANIZANKA, 18.30 INFODROM: RAZLIČNOST NAS BOGATI, 18.35 MILI IN MOLI: ELA NELA, RISANKA, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 20.00 GRAŠKA GORA POJE IN IGRA 2014, FESTIVAL NARODNO ZABAVNE GLASBE, 21.30 NA LEPŠE, 22.00 ODMEVI, VREME, KULTURA, ŠPORT, 23.05 POLNOČNI KLUB, 0.15 DNEVNIK, 0.40 SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 1.05 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.30 INFO-KANAL

PETEK, 12.09.2014. II. SPORED TVS

6.00 OTROŠKI KANAL, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 9.00 ZABAVNI KANAL, 11.40 DOBRO JUTRO, 14.35 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 15.35 OSMI DAN, 16.25 MOSTOVI - HIDAK, 17.15 PRÍČEVALCI: JANEZ BITENC, 18.20 MEDNARODNA OBZORJA, 19.10 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 20.00 TAPAS, ŠPANSKI FILM, 21.25 KOŠARKA - SVETOVNO PRVENSTVO 2014, 21.30 STUDIJSKA ODDAJA, 22.00 POLFINALE, PRENOS IZ MADRIDA, 0.15 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 1.00 ZABAVNI KANAL

SOBOTA, 13.09.2014. I. SPORED TVS

6.00 KULTURA, 6.10 ODMEVI, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 11.00 PRIKLJUČITEV PRIMORSKE K MATIČNI DOMOVINI, 12.20 ZVOČNOST SLOVENSkih POKRAJIN: PRIMORSKA, 12.35 G. TARTINI - M. SPAREMBLEK: VRAŽJI TRILČEK, 13.00 PRVI DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 13.25 TEDNIK, 13.20 PRAVA IDEJA! 14.55 ALPE-DONAVA-JADRAN, 15.30 PRIMORSKI EKSDUS, DOKUMENTARNI FILM, 16.20 O ŽIVALIH IN LJUDEH, ODDAJA TV MARIBOR, 17.00 POROČILA OB PETH, VREME, ŠPORT, 17.15 NA VRTU, ODDAJA TV MARIBOR, 17.40 LIBERTY - SVOBODA PO AMERIŠKO, KANADSKA DOKUMENTARNA ODDAJA, 18.35 OZARE, 18.40 VSE O ROZI: PLETILJA NEŽKA, RISANKA, 19.00 DNEVNIK, UTRIP, VREME, ŠPORT, 20.05 ENA SAMA JE ... POPEVKA, 20.30 SLOVENSKA POPEVKA 2014, 22.40 17. FESTIVAL SLOVENSKEGA FILMA, 23.10 POROČILA, VREME, ŠPORT, 23.40 NA POLJIH FLANDRIJE, BELGIJSKA NADALJEVANKA, 0.40 URA (I), ANGLEŠKA NADALJEVANKA, 1.35 OZARE, 1.40 DNEVNIK, 2.05 UTRIP, VREME, ŠPORT, 2.30 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.50 INFO-KANAL

SOBOTA, 13.09.2014. II. SPORED TVS

8.30 KAJ GOVORIŠ? = SO VAKERES? 9.20 SLOVENC V ITALIJI: MLADI BENEČANI, 10.00 PAPEŽ NA VOJNEM KOPALISČU V SREDIPOJU NA GORIŠKEM, PRENOS SLOVENSKE MAŠE, 12.00 POLNOČNI KLUB: KO ODPOVE GOSPODINJSKA LOGIKA, 13.15 OSMI DAN, 13.45 UMETNOST IGRE, 14.45 SKRIVNOSTNO ŽIVLJENJE DEŽEVNEGA GOZDA, ANGLEŠKA DOKUMENTARNA ODDAJA, 15.35 LÓS ROMEROS, FESTIVAL LJUBLJANA 2007, 17.30 KOŠARKA - SVETOVNO PRVENSTVO 2014, STUDIJSKA ODDAJA, 18.00 TEKMA ZA 3. MESTO, PRENOS IZ MADRIDA, 20.25 NOGOMET - PRVA LIGA: OLIMPIJA : ZAVRČ, 22.20 EROTIČNE POČITNICE 73, ŠPANSKO-DANSKI FILM, 23.50 NA LEPŠE, 0.15 ZABAVNI KANAL

NEDELJA, 14.09.2014. I. SPORED TVS

7.00 ŽIV ZAV, OTROŠKI PROGRAM, 10.25 KAPITAN SABLJEZOBI, VLADAR SEMDIH MORIJ: PIKČEVO PRVO ROPANJE, NORVEŠKA OTROŠKA NADALJEVANKA, 10.45 PRISLUHNI MO TISINE: BOGASTVO KULTURNO-UMETNIŠKEGA USTVARJANJA GLUHIH, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 11.20 OZARE, 11.25 OBZORJA DUHA: NI ČAS ZA VOJNO, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, ODDAJA TV KOPER-CAPODISTRIA, 13.00 PRVI DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 13.25 GRAŠKA GORA POJE IN IGRA 2014, FESTIVAL NARODNO ZABAVNE GLASBE, 15.05 DUNYA IN DESIE, NIZOZEMSKO-BELGIJSKI FILM, 17.00 POROČILA OB PETH, VREME, ŠPORT, 17.20 VELIKA IMENA MALEGA EKRANA - FRANE MILČINSKI JEZEK, 18.20 100 JEZKOVIH LET - MISIJON DOBRE VOLJE, 18.40 MUČICA: SKRIVNOSTNO DARILLO, RISANKA, 19.00 DNEVNIK, ZRCALO TEDNA, VREME, ŠPORT, 20.00 VONJ DEŽJA NA BALKANU, SRBSKA NADALJEVANKA, 20.55 INTERVJU, 21.50 BATANA, LJUDSKO PLOVILLO MORJA, DOKUMENTARNA ODDAJA, 22.20 POROČILA, VREME, ŠPORT, 22.50 ZAKAJ REVŠČINA: MI, REVEŽI - ZGODOVINA REVŠČINE, KOPRODUKCIJSKA DOKUMENTARNA SERIJA, 23.40 ALPE-DONAVA-JADRAN, 0.10 DNEVNIK, 0.35 ZRCALO TEDNA, VREME, ŠPORT, 1.00 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.30 INFO-KANAL

NEDELJA, 14.09.2014. II. SPORED TVS

8.40 GLOBUS, 9.10 ALPE-DONAVA-JADRAN, 10.25 TURBULENCA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 10.55 UGRIZNIMO ZNANOST, ODDAJA O ZNANOSTI, 11.20 ŠAX SERENADE: KOMORNI VEČER AKADEMIJE ZA GLASBO V LJUBLJANI (PIČAJKOVSKI, MARVEL, ISTRAVINSKI), 12.25 WERONIKA PARTYKA, SIMFONIČNI ORKESTER RTVS IN EN SHAO (HENRI TOMASI: KONCERT ZA ALTOVSKI SAKSOFON), 13.00 KOŠARKA - SVETOVNO PRVENSTVO 2014, VRHUNCI, 16.45 ČEZ PLANKI: SEVILLA IN ANDALUZIJA, 17.50 SAGRADA - ČUDEŽ STVARITVE, ŠVICARSKA DOKUMENTARNA ODDAJA, 18.50 I'HOLA! ŠPANSKI POZDRAV: POVEZAVE MED ŠPANJO IN SLOVENIJO, 20.00 ZREBANJE LOTA, 20.15 KOŠARKA - SVETOVNO PRVENSTVO 2014, STUDIJSKA ODDAJA, 21.00 FINALE, PRENOS IZ MADRIDA, 23.30 POBEG, KRATKI IGRANI FILM AGRFT

PONEDELJEK, 15.09.2014. I. SPORED TVS

6.15 UTRIP, 6.30 ZRCALO TEDNA, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 10.40 OBZORJA DUHA: NI ČAS ZA VOJNO, 11.15 POGLED NA ... TONE KRALJ: KMEČKA SVATBA, DOKUMENTARNA ODDAJA, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, ODDAJA TV KOPER-CAPODISTRIA, 13.00 PRVI DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 13.35 POLNOČNI KLUB: KO ODPOVE GOSPODINJSKA LOGIKA, 15.00 POROČILA, 15.10 DOBER DAN, KOROŠKA, 15.45 VILLAGE FOLK - LJUDJE PODEŽELJA: NA PLANINI ZAPRIKAI, DOKUMENTARNA SERIJA, 15.55 OTROŠKI PROGRAM: OP! 17.00 POROČILA OB PETH, VREME, ŠPORT, 17.25 DUHOVNI UTRIP, 17.40 ODPRTA KNJIGA: ISADORA DUNCAN: MOJE ŽIVLJENJE, 18.00 PODOBA PODOBE: 60 LET UMETNOSTNE GALERIJE MARIBOR, 18.30 INFODROM: PASTI SPLETA, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 20.00 TEDNIK, 21.00 STUDIO CITY, 22.00 ODMEVI, VREME, KULTURA, ŠPORT, 23.00 PODOBA PODOBE: 60 LET UMETNOSTNE GALERIJE MARIBOR, 23.30 SLOVENSKA JAZZ SCENA: KURT ELLING (VOKAL) IN LAURENCE HOBGOOD (KLAVIR), BIG BAND IN SIMFONIKI RTVS, DIRIGENT MICHAEL EBENE, 0.30 DUHOVNI UTRIP, 0.45 DNEVNIK, 1.10

SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 1.35 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.05 INFO-KANAL

PONEDELJEK, 15.09.2014. II. SPORED TVS

6.00 OTROŠKI KANAL, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 9.10 ZABAVNI KANAL, 11.10 DOBRO JUTRO, 13.25 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 14.45 NA LEPŠE, 15.35 INTERVJU, 16.30 KAJ GOVORIŠ? = SO VAKERES? 16.50 DOBER DAN, KOROŠKA, 17.35 PRAVA IDEJA! 18.00 VOLTITVE 2014, 19.05 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 20.00 LEGENDE VELIKEGA IN MALEGA EKRANA: URBAN KODER, 21.00 OPERACIJA CARTIER, SLOVENSKI TV-FILM, 22.30 LEGENDE VELIKEGA IN MALEGA EKRANA: URBAN KODER, 23.35 ODPRTA KNJIGA: ISADORA DUNCAN: MOJE ŽIVLJENJE, 23.55 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 0.40 ZABAVNI KANAL

TOREK, 16.09.2014. I. SPORED TVS

6.00 KULTURA, 6.05 ODMEVI, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 10.40 DUHOVNI UTRIP, 10.55 PRISLUHNI MO TISINE: BOGASTVO KULTURNO-UMETNIŠKEGA USTVARJANJA GLUHIH, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 11.55 CITY FOLK - OBRAZI MEST: LJUBLJANA, 12.20 PODOBA PODOBE: 60 LET UMETNOSTNE GALERIJE MARIBOR, 13.00 PRVI DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 13.30 STUDIO CITY, 14.20 OBZORJA DUHA: NI ČAS ZA VOJNO, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK: POTEPAJKA - BARANGOLÁSOK, 15.45 VILLAGE FOLK - LJUDJE PODEŽELJA: BIOREGIJA RAMSAU, DOKUMENTARNA SERIJA, 16.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 17.00 POROČILA OB PETH, VREME, ŠPORT, 17.25 POSEBNA PONUDBA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 17.55 GLOBUS, 18.30 INFODROM: ZDRAV DUH V ZDRAVEM TELESU, 18.35 LUKA, REŠEVALNI ČOLN: RESTAVRACIJA, RISANKA, 18.40 PUJA PEPA: PAPIRNATA LETALA, RISANKA, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 20.00 KOMISAR REX (XII.): MED VOLKOVI, KOPRODUKCIJSKA NANIZANKA, 20.55 KAKO JE PADALA EVROPA, DOKUMENTARNI FILM, 22.00 ODMEVI, VREME, KULTURA, ŠPORT, 23.00 GLOBUS, 23.35 PRÍČEVALCI: ALOJZ HRIBŠEK, 1.05 POSEBNA PONUDBA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 1.30 DNEVNIK, 2.00 SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 2.20 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.45 INFO-KANAL

TOREK, 16.09.2014. II. SPORED TVS

6.00 OTROŠKI KANAL, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 9.15 ZABAVNI KANAL, 10.30 DOBRO JUTRO, 12.45 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 14.15 GLASNIK, ODDAJA TV MARIBOR, 15.20 ENA SAMA JE ... POPEVKA, 15.45 SLOVENSKA POPEVKA 2014, 18.00 VOLTITVE 2014, 19.00 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 19.50 ZREBANJE ASTRA, 20.00 ODKRITO, 20.50 17. FESTIVAL SLOVENSKEGA FILMA, 21.20 ADRIA BLUES, SLOVENSKI FILM, 22.55 NA UTRIP SRCA: MAURIZIO POLLINI - MOJSTRSKA ROKA, 23.50 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 0.40 ZABAVNI KANAL

SREDA, 17.09.2014. I. SPORED TVS

6.00 KULTURA, ODMEVI, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 10.35 POSEBNA PONUDBA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 11.00 OSMI DAN, 11.55 KAKO JE PADALA EVROPA, DOKUMENTARNI FILM, 13.00 PRVI DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 13.30 TEDNIK, 14.20 GLOBUS, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 VILLAGE FOLK - LJUDJE PODEŽELJA: JAMES BEATIE - JEČMEN ZA ŠKOTSKI VISKI OMOGOČA DOBRO PREŽIVETJE, DOKUMENTARNA SERIJA, 15.55 OTROŠKI PROGRAM: OP! 17.00 POROČILA OB PETH, VREME, ŠPORT, 17.25 TURBULENCA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 17.55 TOČKA PRELOMA, 18.30 INFODROM: SKRIB ZA OKOLJ, 18.35 ŽIVALSKI ČIRA ČARA, RISANKA, 18.40 TRALA TRALI: SMEH IN SOLZE, RISANKA, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 20.00 FILM TEDNA: ZORAN, MOJ NEČAK IDIOT, ITALIJANSKO-SLOVENSKI FILM, 22.00 ODMEVI, VREME, KULTURA, ŠPORT, 23.05 TOČKA PRELOMA, 23.35 TURBULENCA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 0.05 DNEVNIK, 0.35 SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 1.00 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.25 INFO-KANAL

SREDA, 17.09.2014. II. SPORED TVS

6.00 OTROŠKI KANAL, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 9.00 ZABAVNI KANAL, 10.15 DOBRO JUTRO, 12.45 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 14.25 O ŽIVALIH IN LJUDEH, ODDAJA TV MARIBOR, 14.50 NA VRTU, ODDAJA TV MARIBOR, 15.15 GLASNIK, ODDAJA TV MARIBOR, 15.45 EVROPSKI MAGAZIN, ODDAJA TV MARIBOR, 16.00 MOSTOVI - HIDAK, 16.30 I'HOLA! ŠPANSKI POZDRAV: POVEZAVE MED ŠPANJO IN SLOVENIJO, 17.40 VELIKA IMENA MALEGA EKRANA - FRANE, MILČINSKI JEZEK, 18.40 100 JEZKOVIH LET - MISIJON DOBRE VOLJE, 19.00 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 19.50 ZREBANJE LOTA, 20.00 ANDREA BOCELLI - LJUBEZEN V PORTOFINU, 21.25 GOSTOVANJE OPERE IN BALETA SNG MARIBOR NA JAPONSKEM, 21.55 BLEŠČICA, ODDAJA O MODI, 22.30 LARGO WINCH, BELGIJSKO-FRANCOSKI FILM, 0.15 TOČKA, GLASBENA ODDAJA

ČETRTEK, 18.09.2014. I. SPORED TVS

6.00 KULTURA, ODMEVI, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 10.35 TURBULENCA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 11.05 ODPRTA KNJIGA: ISADORA DUNCAN: MOJE ŽIVLJENJE, 12.00 O ŽIVALIH IN LJUDEH, ODDAJA TV MARIBOR, 12.25 NA VRTU, ODDAJA TV MARIBOR, 13.00 PRVI DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 13.30 ODKRITO, 14.20 SLOVENSKI UTRINKI, ODDAJA MADŽARŠKE TV, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK: MOJ GOST/MOJA GOSTJA - VENDĚGEM, 15.50 VILLAGE FOLK - LJUDJE PODEŽELJA: GALLOWAY: AVTOHTONA ŠKOTSKA PASMA GOVEDA, DOKUMENTARNA SERIJA, 16.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 17.00 POROČILA OB PETH, VREME, ŠPORT, 17.25 UGRIZNIMO ZNANOST, ODDAJA O ZNANOSTI, 17.55 OSMI DAN, 18.30 INFODROM: POGUM ZA IZUM, 18.35 SVET ŽIVALI: SINJA KITOVKA LENA, RISANKA, 18.40 BACEK JON: NEMARNI KMET, RISANKA, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 20.00 VOLTITVE 2014, 21.30 PRAVA IDEJA! 22.00 ODMEVI, VREME, KULTURA, ŠPORT, 23.00 OSMI DAN, 23.35 PANOPTIKUM, 0.30 UGRIZNIMO ZNANOST, ODDAJA O ZNANOSTI, 0.55 DNEVNIK, 1.20 SLOVENSKA KRONIKA, VREME, ŠPORT, 1.45 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.05 INFO-KANAL

ČETRTEK, 18.09.2014. II. SPORED TVS

6.00 OTROŠKI KANAL, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 9.15 ZABAVNI KANAL, 10.50 DOBRO JUTRO, 13.15 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 14.35 POSEBNA PONUDBA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 15.35 EVROPSKI MAGAZIN, ODDAJA TV MARIBOR, 16.00 MOSTOVI - HIDAK: MOJ GOST/MOJA GOSTJA - VENDĚGEM, 16.30 TOČKA PRELOMA, 17.00 LJUDJE IN ZEMLJA, ODDAJA TV KOPER-CAPODISTRIA, 17.50 LIBERTY - SVOBODA PO AMERIŠKO, KANADSKA DOKUMENTARNA ODDAJA, 18.45 ZREBANJE DETELJICE, 18.55 NOGOMET - EVROPSKA LIGA: PARTIZAN : TOTTENHAM, 20.55 MOJA DRUŽINA (XI), ANGLEŠKA NANIZANKA, 21.30 VERA (II): POLOŽAJ DUHA, ANGLEŠKA MINI-SERIJA, 23.00 GOREČA PRERIJA, AMERIŠKO-ARGENTINSKI FILM, 0.40 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 1.30 ZABAVNI KANAL

RAZPIS ZA NOMINACIJO ZA NAGRADO »ZA NARODNOSTI«

Državni sekretariat za cerkvene, narodnostne in civilne organizacije pri Ministrstvu za človeške vire objavlja razpis za nominacijo za nagrado »Za narodnosti«. Nagrada je namenjena posameznikom, organizacijam in narodnostnim samoupravam, ki dosegajo izjemne rezultate v interesu svoje narodnostne skupnosti na področju javnega življenja, šolstva, kulture, verskega življenja, znanstvenega življenja, javnega obveščanja in gospodarske samoiniciative.

Nagrada »Za narodnosti« se dodeljuje na podlagi sklepa 2/2012. (VIII. 9.) ME.

Predaja državne nagrade bo v okviru prireditve ob Dnevu narodnosti (18. december).

Predloge pošljite **do 2. oktobra 2014** na izpolnjenem formularju skupaj z obrazložitvijo ter hkrati tudi v elektronski obliki na naslednji naslov: **Emberi Erőforrások Minisztériuma** Egyházi, Nemzetiségi és Civil Társadalmi Kapcsolatokért Felelős Államtitkársága (1884 Budapest, Pf. 1.) in na titkarsag.nf@emmi.gov.hu e-naslov.

Budimpešta, 2. septembra 2014

minister
Zoltán Balog

FELHÍVÁS NEMZETISÉGEKÉRT DÍJ JELÖLÉSRE

Az Emberi Erőforrások Minisztériumának Egyházi, Nemzetiségi és Civil Társadalmi Kapcsolatokért Felelős Államtitkársága felhívást tesz közzé a 2014. évi Nemzetiségekért Díj jelölésére. A Nemzetiségekért Díj elismerésében a magyarországi nemzetiségek érdekében a nemzetiségi közéletben, az oktatásban, a kultúrában, az egyházi életben, a tudományban, a tömegtájékoztatásban, a gazdasági önszerveződés területén példaértékű tevékenységet végző személyek, szervezetek és nemzetiségi önkormányzatok részesülhetnek.

A **Nemzetiségekért Díj** odaítélése a/2/2012. (VIII. 9.) ME rendelet alapján történik. Az állami elismerés átadására 2014-ben is a Nemzetiségek Napjáról (december 18.) történő megemlékezés kiemelt eseményeként kerül sor.

A 2014. évi díjazottakra vonatkozó adatokkal és részletes indoklással ellátott javaslatokat a mellékelt **adatlapon 2014. október 2-áig** lehet eljuttatni **egyidejűleg papír- és elektronikus alakban** az **Emberi Erőforrások Minisztériuma** Egyházi, Nemzetiségi és Civil Társadalmi Kapcsolatokért Felelős Államtitkárságának postai (1884 Budapest, Pf. 1.) és a titkarsag.nf@emmi.gov.hu e-mail címére.

Budapest, 2014. szeptember 2.

Balog Zoltán
miniszter

Porabje

ČASOPIS
SLOVENCEV NA MADŽARŠKEM

Izhaja vsak četrtek
Glavna in odgovorna urednica
Marijana Šukić

Naslov uredništva:
H-9970 Monošter,
Gárdonyi G. ul. 1.;
tel.: 94/380-767;
e-mail: porabje@mail.datanet.hu
ISSN 1218-7062

Tisk:
TISKARNA KLAR
Lendavska 1; 9000 Murska Sobota; Slovenija

Časopis izhaja z denarno pomočjo Ministrstva za javno upravo in pravosodje (KIM) ter Urada RS za Slovence v zamejstvu in po svetu.
Naročnina: za Madžarsko letno 2.600 HUF, za Slovenijo 22 EUR. Za ostale države 52 EUR ali 52 USD.

Številka bančnega računa: HU15
1174 7068 2000 1357 0000 0000,
SWIFT koda: OTPVHUHB